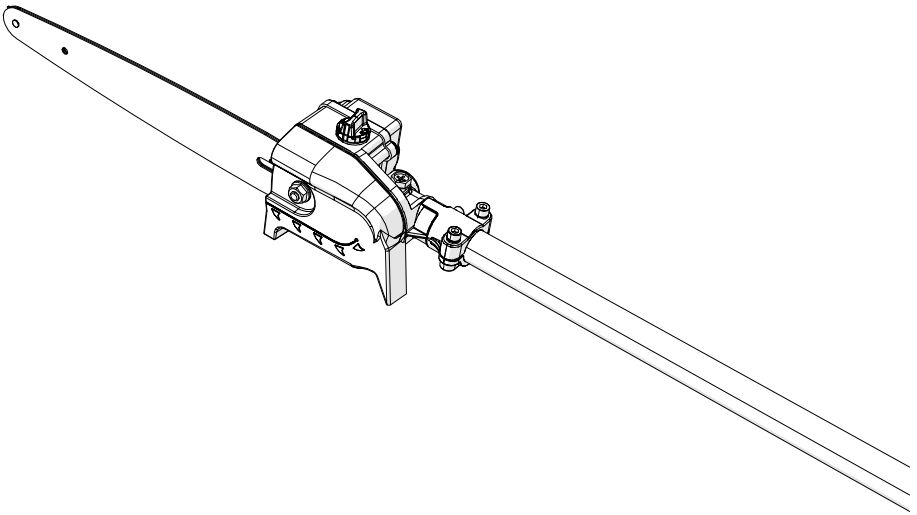
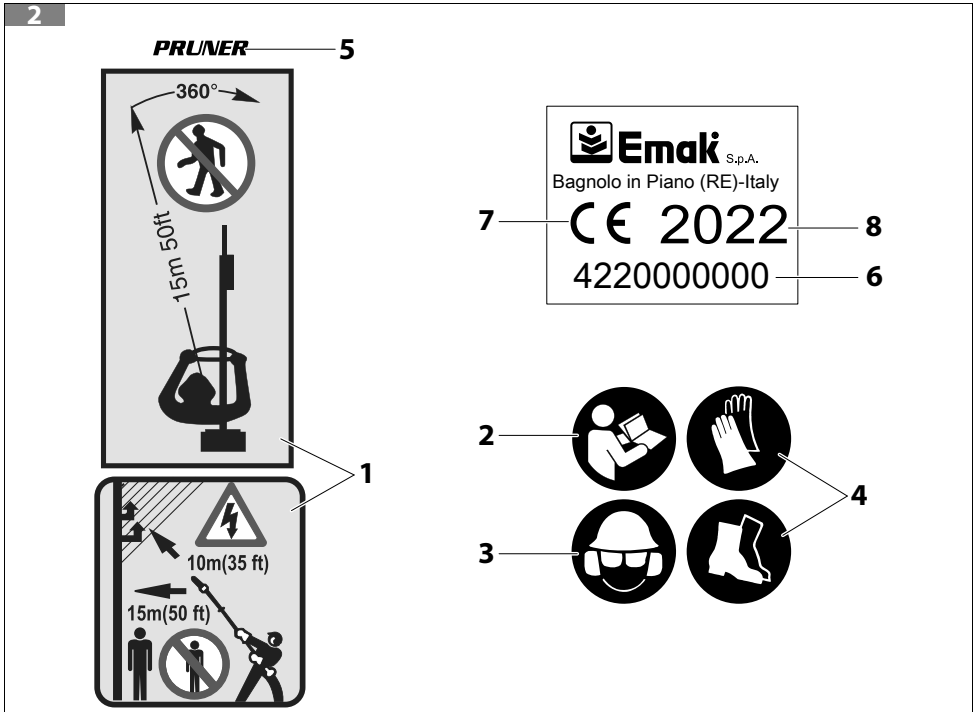
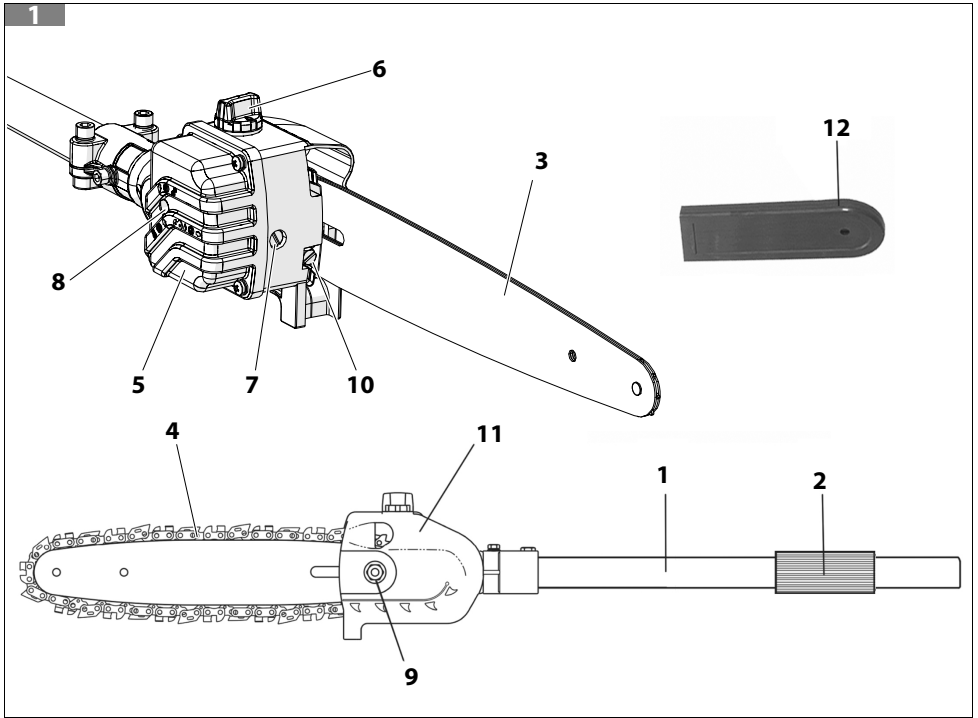
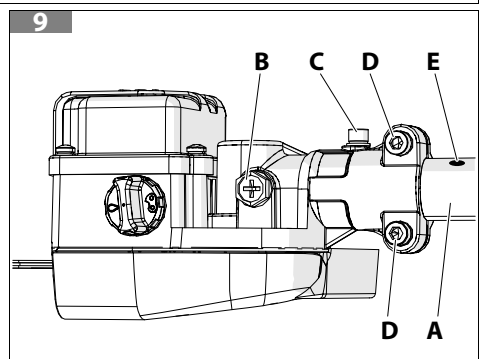
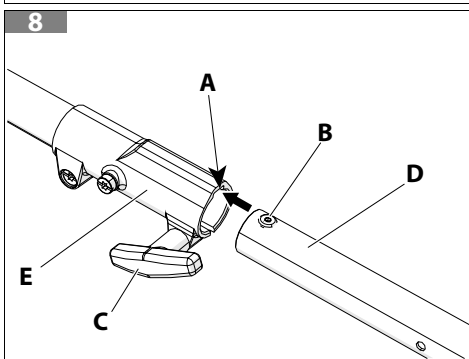
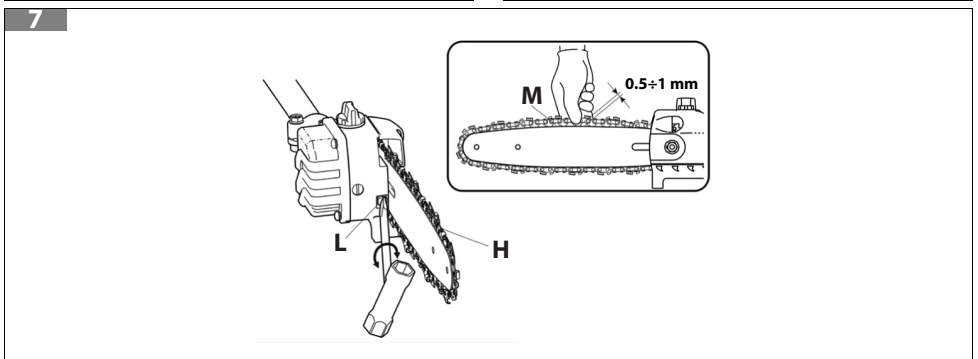
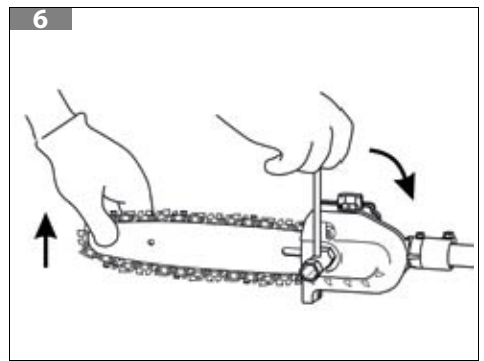
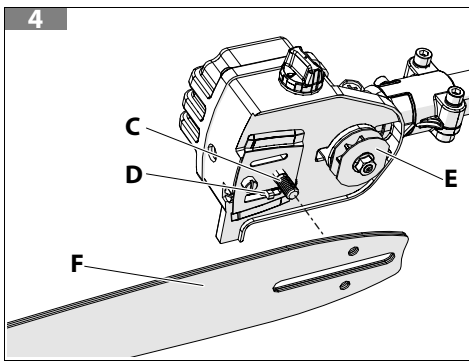
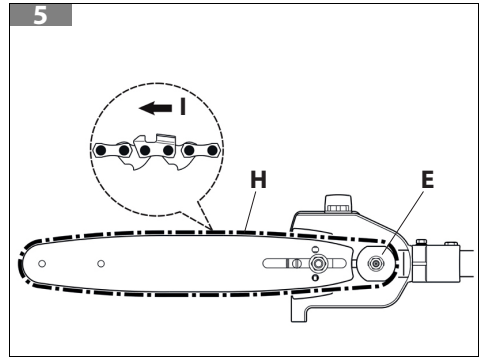
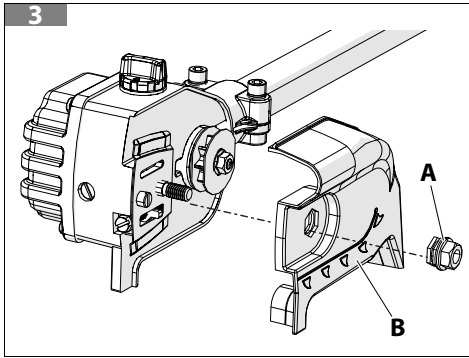


# D-PP 125

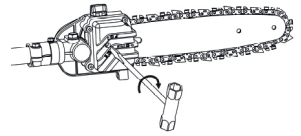
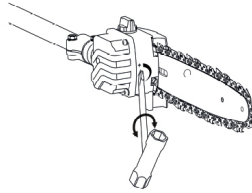
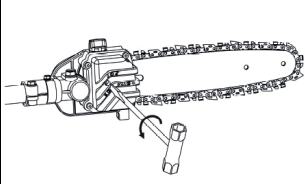
HU HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS







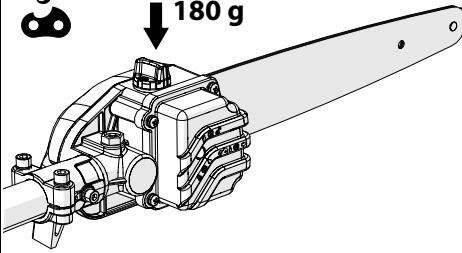
10



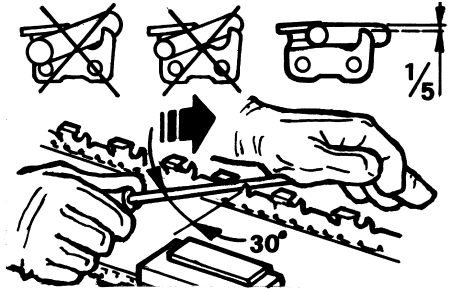
11



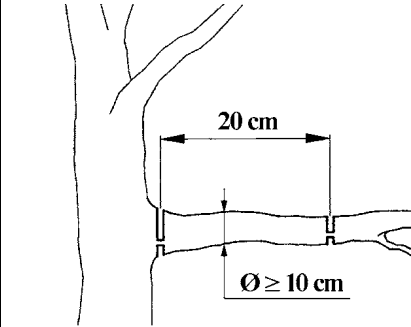
**CHAIN OIL**  
180 g



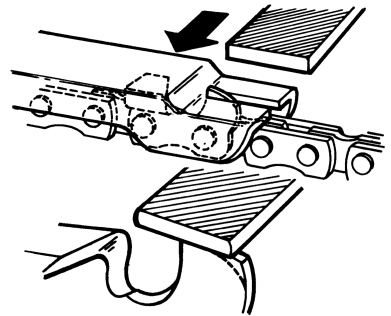
14



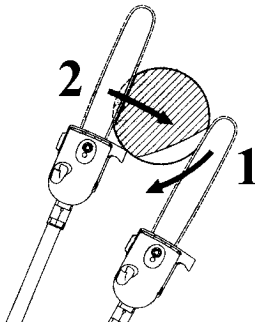
12



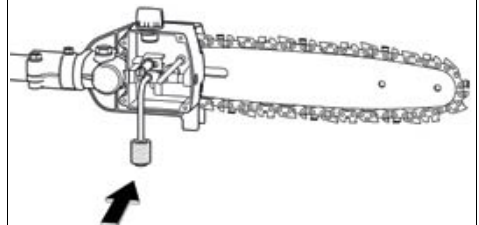
15

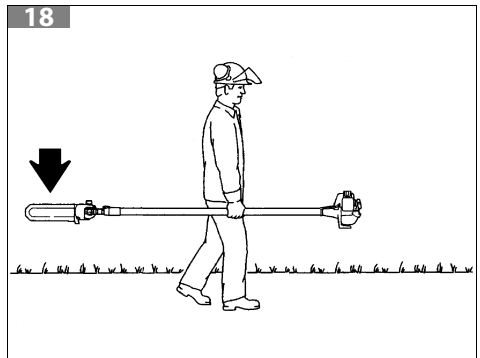
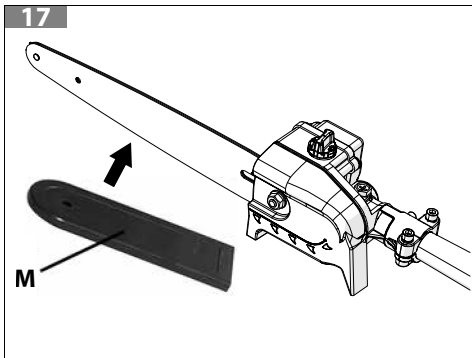


13



16





## Az eredeti utasítások fordítása

1 BEVEZETÉS .....	8
1.1 HOGYAN KELL OLVASNI A KÉZIKÖNYVET .....	9
2 A GÉP MEGISMERÉSE .....	9
2.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS A HASZNÁLATI TERÜLETEK .....	9
2.2 A GÉP RÉSZEGYSÉGEI (1. ÁBRA) .....	10
2.3 JELMAGYARÁZAT ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (2. ÁBRA) .....	10
2.3.1 FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ .....	11
3 A GÉPRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK .....	11
3.1 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK .....	13
3.1.1 A NYELES METSZŐGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK .....	16
3.2 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE) .....	18
4 HASZNÁLATI SZABÁLYOK .....	19
4.1 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	20
5 ÖSSZESZERELÉS .....	21
5.1 A RÚD ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE .....	21
5.2 A VÁGÓESZKÖZ BESZERELÉSE (9. ÁBRA) .....	22
5.3 FELSZERELÉS FELSZERELÉSE ÉS LESZERELÉSE A GÉPNÉL (8. ÁBRA) .....	22
5.3.1 ÖSSZESZERELÉS .....	22
5.3.2 SZÉTSZERELÉS .....	22
6 FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE .....	22
6.1 A GÉP ELLENŐRZÉSE .....	22
6.2 LÁNC KENŐOLAJ .....	23
6.2.1 AUTOMATIKUS KENÉSI RENDSZER .....	23
6.2.2 OLAJSZÁLLÍTÁS BEÁLLÍTÁS (10. ÁBRA) .....	23
7 MŰVELETI MÓDOK ÉS MUNKAVÉGZÉSI TECHNIKÁK .....	24
7.1 ÜZEMMÓDOK .....	25
7.2 MUNKAVÉGZÉSI TECHNIKÁK .....	25
7.2.1 LEERESZTŐ VÁGÁS (13. ÁBRA) .....	25
8 KARBANTARTÁS .....	26
8.1 A LÁNC ÉLEZÉSE .....	26
8.2 RÚD .....	27
8.3 OLAJSZŰRŐ .....	27
8.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS .....	27
8.5 KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT .....	28
9 SZÁLLÍTÁS .....	28
10 TÁROLÁS .....	29
11 KÖRNYEZETVÉDELEM .....	29
11.1 BONTÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS .....	29
12 MŰSZAKI ADATOK .....	30
12.1 AJÁNLOTT LÁNCVEZETŐ ÉS LÁNC KOMBINÁCIÓK .....	30
12.2 HANGKIBOCSÁTÁSOK ÉS REZGÉSEK .....	31
13 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	32
14 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY .....	33

**Az eredeti utasítások fordítása**

15 A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA ..... 34

# 1 BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy egy Emak terméket választott.

A vizsonteladói hálózatunk és felhatalmazott szakszervizeink mindenben az Ön rendelkezésére állnak.

HU

## FIGYELEM

**A jelen kézikönyv figyelmes elolvasása nélkül ne kezdje el a munkát, csak így biztosítható a gép helyes használata, és így lehet elkerülni a baleseteket.**

## FIGYELEM

**A kézikönyvet a gép teljes élettartama alatt a géppel egy helyen kell tárolni.**

## FIGYELEM

**HALLÁSKÁROSODÁSI KOCKÁZAT. Normál használat esetén a megbízott gépkezelő számára a személyes és napi zajkitettség elérheti és túllépheti a 85 dB (A) szintet.**

A jelen kézikönyv tartalmazza az egyes részegységek működésének magyarázatát, valamint a szükséges ellenőrzésekre és a karbantartásra vonatkozó előírásokat.

## FIGYELEM

**Az ebben a kézikönyvben leírt alkalmazást a kivethető akkumulátorral betáplált meghajtóegységgel együtt csak a meghajtóegységhez vagy a géphez szabad csatlakoztatni BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Szigorúan tartsa tiszteletben a 5 Összeszerelés, oldal 21 fejezetben leírt szerelési eljárásokat. Ezt a kézikönyvet és a meghajtó egység kézikönyvét együtt kell elolvasni és használni.**

## FIGYELEM

**Figyelmesen olvassa el a motoros egység használati és karbantartási utasítását is.**

## FIGYELEM

**Figyelmesen olvassa el az akkumulátor és az akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását is!**

## MEGJEGYZÉS

A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a terméken módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítené a kézikönyv tartalmát.

Az ábrák jelzésértékűek. A tényleges részegységek eltérhetnek az ábrázoltakhoz képest. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálattal.



## 1.1 HOGYAN KELL OLVASNI A KÉZIKÖNYVET

A kézikönyv fejezetekre és bekezdésekre oszlik. Minden bekezdés a vonatkozó fejezet egy alszintje. A fejezetekre vagy bekezdésekre történő hivatkozásokat "fejezet" vagy „bekezdés” felirat jelöl, amit a vonatkozó szám követ. Példa: „2. fejezet”.

A használati és karbantartási utasításokon túl a jelen kézikönyv olyan információkat is tartalmaz, amelyek különös figyelmet igényelnek. Ezeket az információkat az alábbiakban leírt szimbólumok jelzik:

### FIGYELEM

**Amikor baleset vagy személyi sérülés, halál, illetve súlyos anyagi kár kockázata áll fenn.**

### ÓVINTÉZKEDÉS

**Amikor a gép vagy egyes részegységei károsodásának veszélye áll fenn.**

### MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információt nyújt az utasításokhoz az előző biztonsági üzenetekről.

A jelen használati utasításban az ábrákat az 1., 2., 3. és a további számok jelölik. Az ábrán jelzett részegységeket betűk vagy számok mutatják, az esettől függően. A 2. ábra C részére hivatkozás a következő kijelentéssel jelölhető: "Lásd C, 2. Ábra" vagy egyszerűen "(C, 2. Ábra)". Az 1. ábra 2. részére hivatkozás a következő kijelentéssel jelölhető: "Lásd 2, 1. Ábra" vagy egyszerűen "(2, 1. Ábra)".

## 2 A GÉP MEGISMERÉSE

### 2.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS A HASZNÁLATI TERÜLETEK

Ez a gép egy kertészeti eszköz, egészen pontosan egy hobbi célokra készült, akkumulátorral működő villanymotoros metszőgép.

A kezelő a vágóeszköztől mindig biztonságos távolságban maradva tudja működtetni a fő vezérlő elemeket.

#### **Rendeltetésszerű használat**

Ezt a gépet ágak vágására tervezték és gyártották.

#### **Nem rendeltetésszerű használat**

### FIGYELEM

**A gép csak ágak vágására használható. Tilos másfajta anyagokat vágni vele. Más anyagoknál más a rezgés és a visszacsapás, a biztonsági előírások nem teljesülnének. A metszőgépet ne használja különféle tárgyak felemelésére, áthelyezésére vagy darabolására, és ne szorítsa rögzített alaphoz. Tilos a metszőgép csatlakozójára a gyártó által nem megengedett szerszámokat vagy tartozékokat szerelni.**

## FIGYELEM

**Ne vágjon rossz időben, rossz látási viszonyok között, túl alacsony vagy túl magas hőmérsékletnél. Bizonyosodjon meg arról, hogy ne legyenek száraz ágak, amelyek leeshetnek.**

HU

## FIGYELEM

**Csak olyan személynek adja vagy engedje át a gépet, aki gyakorlott és tájékozott annak működését és pontos használatát illetően. Ilyen esetben a használati utasítást is adja át, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.**

A fentebb leírtaktól eltérő bármely más felhasználás veszélyes, és a személyek és/vagy a dolgok számára káros lehet. Nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek (mint például, de nem kizárólag, a következő esetek):

- a gép söprésre történő használata;
- sövények szabályozása, vagy egyéb olyan munkavégzés, ahol a vágóeszközt nem a talaj szintjén használja;
- nem növényi eredetű anyagok vágásához történő géphasználat;
- egynél több személy által történő géphasználat;
- komposztáló anyag aprítása;
- a *Ajánlott láncvezető és lánc kombinációk*, 12.1 fejezet táblázatában felsoroltaktól eltérő rudak és láncok kombinációjának alkalmazása. Súlyos sebesülések és sérülések veszélye.

A gép nem rendeltetésszerű használata a garancia elvesztését vonja maga után, és a Gyártó mentes mindenféle felelősség alól, a károkkal és sajtát, illetve harmadik személyek sérülésével kapcsolatos minden költség a felhasználót terheli.

## 2.2 A GÉP RÉSZEGYSÉGEI (1. ÁBRA)

- |                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| 1. Továbbítócső | 7. Lánc olaj szabályozó csavar |
| 2. Burkolat     | 8. Olajrögzítő csavar          |
| 3. Rúd          | 9. Rúd rögzítő anya            |
| 4. Lánc         | 10. Lánc szabályozó csavar     |
| 5. Olajtartály  | 11. Lánc védőburkolat          |
| 6. Olajdugó     | 12. Rúdburkolat                |

## 2.3 JELMAGYARÁZAT ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (2. ÁBRA)

1. A gépet nem arra tervezték, hogy feszültség alatt lévő felső vezetékekkel történő kontaktus esetén elektromosan szigetelve legyen. A szerszámmal soha ne közelítse meg 10 m-en belül az elektromos légvezetéseket. A személyek legalább 15 m távolságban tartózkodjanak.
2. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási utasítást.
3. Viseljen védősisakot, szemüveget és fülvédőt.
4. Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt és bevizsgált kesztyűt.

5. Géptípus: **AKKUMULÁTOROS METSZŐGÉP.**
6. Sorozatszám.
7. CE megfelelőségi jelölés.
8. Gyártási év.

### 2.3.1 Felhasználói tájékoztató



**A termék megfelelő a 2011/65/EK és a 2012/19/EK irányelvek értelmében, amelyek az elektromos és elektronikus berendezésekben történő veszélyes anyagok felhasználásának csökkentésére, valamint a hulladékok ártalmatlanítására vonatkoznak.**

Ez a készüléken látható szimbóluma azt jelzi, hogy hasznos élettartamának végén a készüléket a többi hulladéktól elkülönítve **kell** kezelni

A felhasználónak ezért az élettartama végét elért berendezést az elektronikai és elektromos hulladékok megfelelő szelektív gyűjtőhelyére kell szállítania, vagy egy azonos típusú új berendezés vásárlásakor vissza kell juttatnia a kereskedőhöz **egy az egyhez mennyiségben**.

A berendezés megfelelő szelektív gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés és a megfelelő környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít elkerülni a környezetre és egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, és elősegíti a berendezés anyagainak újrahasznosítását.

A felhasználó részéről eszközölt nem szabályszerű hulladékelhelyezés a nemzeti törvények szerinti szankciók kiszabását vonja maga után

#### FIGYELEM

**Az akkumulátorokat a géptől szétválasztva ártalmatlanítsa!**

#### FIGYELEM

**Figyelmesen olvassa el az akkumulátor és az akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását is!**

## 3 A GÉPRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

#### FIGYELEM

**Olvassa el a jelen géppel szállított összes biztonsági figyelmeztetést, az utasításokat, az illusztrációkat és a specifikációkat. Ha nem tartják be a következőkben felsorolt összes utasítást, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések keletkezhetnek.**

#### FIGYELEM

**Ha jól használják, a gép egy gyors, kényelmes és hatékony munkaeszköz. Ha nem megfelelő módon, vagy a kívánt óvórendszabályok nélkül használják, veszélyes eszközzé válhat. A biztonságos munkavégzés miatt az alábbiakban megjelölt biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.**

## FIGYELEM

**Ez a termék elektromágneses mezőt hoz létre működés közben. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat! A súlyos sérülések vagy halálesetek kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkezők a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!**

## FIGYELEM

**A kezelőnek a kézikönyvben leírt minden műveletben képzettnek kell lennie.**

## MEGJEGYZÉS

Lehet, hogy a nemzeti előírások korlátozzák a gép használatát.

### **Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni tanulmányozásokhoz.**

1. Ne használja a gépet, amíg nem kapott egyedi képzést a használatára. Az első éles használat előtt gyakorolni kell a kezelést.
2. A gépet kizárólag jó fizikai állapotban lévő, a használatra vonatkozó szabályokat ismerő felnőtt ember használhatja.
3. Ne használjon hibás akkumulátort. Csak eredeti akkumulátort használjon.
4. Ne vágjon más elektromos vezetékek közelében.
5. Figyeljen arra, hogy nem érjen hozzá a veszélyes mozgó részekhez, mielőtt a gépet kikapcsolta, és a mozgó részek teljesen leálltak volna.
6. Állítsa le a gép működését, amikor valaki, különösen gyermekek, vagy állatok tartózkodnak a közelben.
7. Csak világosban mellett végezzen munkát.
8. A gép használata előtt és bármilyen ütés után ellenőrizze, hogy ne legyenek kopásra, vagy rongálódásra utaló jelek, és végezze el a szükséges javításokat.
9. Soha ne használja a gépet sérült vagy hiányzó védőelemekkel.
10. Tartsa a kezét és lábát mindig távol a vágó eszköztől, különösen a gép indítása közben.
11. A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy a gyorsítókar szabadon mozogjon.
12. A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy a lánc szabadon forogjon, és ne érjen hozzá idegen testhez.
13. Kötelező a géppel szállított szíj használata.
14. Soha ne szereljen egybe fém vágó eszközöket.
15. Soha ne használjon olyan alkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket nem a gyártó szállított vagy javasolt.
16. Távolítsa el a helyéről az akkumulátort mielőtt ellenőrzést, tisztítást vagy munkát végez a gépen, és amikor a gép nincs használatban.
17. Bizonyosodjon meg mindig arról, hogy a hűtőlevegő nyílásai mindig lerakódás mentesek legyenek.

18. Minden használat után távolítsa el az akkumulátort a helyéről, és ellenőrizze az esetleges sérüléseket.
19. Olyan helyen tárolja a gépet, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
20. Ne használja a gépet rossz idő, és főleg villámcsapások előfordulása esetén.
21. Mindig távolítsa el az akkumulátort, amikor átadja a gépet egy másik személynek.
22. Tilos a gép kihajtó tengelyén bármilyen olyan eszköz alkalmazása, amit nem a gyártó szállított.
23. A veszélyt jelző és biztonsági előírásokat tartalmazó címkéket őrizze meg tökéletes állapotban. Sérülés vagy rongálódás esetén azonnal ki kell cserélni azokat (lásd *Jelmagyarázat és biztonsági figyelmeztetések (2. ábra), 2.3. fejezet*).
24. A normál karbantartás körébe nem tartozó műveleteket és javítást soha ne végezze egyedül. Minden egyéb beavatkozás érdekében forduljon egy Meghatalmazott Vevőszolgálati Központhoz.
25. Tegyen szert a vezérlőelemekkel, és a gép megfelelő használatával való jártasságra.
26. Karbantartásnál mindig pontosan tartsa be előírásainkat.
27. Minden nap ellenőrizze a gépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden, biztonsági és egyéb felszerelés működőképes.
28. Hibás, rosszul megjavított vagy összeszerelt, illetve házilagosan módosított géppel ne dolgozzon. Semmilyen biztonsági felszerelést ne vegyen le, ne okozzon benne kárt vagy hatástalanítson.
29. Csak a gép működését és helyes használatát ismerő szakembernek adja át vagy adja kölcsön a gépet. Ilyen esetben a használati utasítást is adja át, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.
30. Forduljon mindig a viszonteladójához bármilyen egyéb felvilágosítás vagy elsődleges beavatkozás érdekében.
31. Őrizze meg a jelen kézikönyvet, és mindig tanulmányozza a gép használata előtt.
32. Ne feledje, hogy a tulajdonos vagy a gépkezelő felel a harmadik felek által elszenvedett balesetekért és az őket vagy tulajdonukat ért károkért.

### **3.1 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az elektromos szerszámok akkumulátorról történő tápellátásra vonatkozik.

#### ***A munkavégzési terület biztonsága***

- a. **A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** Ha sötét és rendetlen területen történik a munkavégzés, az könnyen balesethez vezethet.
- b. **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, így gyúlékony folyadék, gáz vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát keltenek, amely a por vagy füst begyulladását okozhatja.
- c. **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyereket és minden más személyt.** A figyelmetlenség miatt elveszítheti az ellenőrzést.

## Elektromos biztonság

- a. **Az elektromos szerszám csatlakozóinak illeszkedniük kell a dugaszoló aljzatokhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozó adaptereket földelt elektromos szerszámoknál.** Ha nem módosított csatlakozót és megfelelő típusú fali aljzatot használ, azzal csökkenti az áramütés veszélyét.
- b. **Kerülje a testével olyan földelt felületekkel történő érintkezést, mint csövek, radiátorok, konyhaberendezések és hűtőszekrények.** Ha a test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- c. **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, az növeli az áramütés veszélyét.
- d. **Ne használja helytelen módon az elektromos vezetéket. Ne használja az elektromos kábelt az elektromos szerszám szállítására vagy húzására, vagy a csatlakozó lekötésére. Tartsa távol az elektromos vezetéket hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részeitől.** A sérült vagy összegabalyodott elektromos vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- e. **Amikor a szabad ég alatt használja az elektromos szerszámot, csak a kültéri munkának megfelelő hosszabbítót használjon.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f. **Az elektromos szerszám nedves helyen történő használata esetén használjon maradékáramos védőeszközt (RCD).** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyi biztonság

- a. **Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt, amikor egy elektromos szerszámot használ.** Kimerültség esetén, drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt ne használjon elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- b. **Használja az egyéni védőeszközöket. Mindig viseljen a szemét védő eszközt.** A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, mint porvédő maszkok, csúszásmentes biztonsági cipők, sisakok vagy hallásvédők csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- c. **Előzze meg a véletlen bekapcsolást. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki állásban legyen, mielőtt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorokhoz csatlakoztatja, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.** Ha az elektromos szerszámokat úgy viszi, hogy az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a kapcsoló bekapcsolásával áram alá helyezi a szerszámot, azzal elősegíti a baleseteket.
- d. **Távolítsa el a beállító kulcsot az elektromos szerszám bekapcsolása előtt.** Ha a kulcs bent marad az elektromos szerszám egy forgó részénél, ez személyi sérülést okozhat.
- e. **Ne nyújtózkodjon. Keressen szilárd támasztó pontokat, és mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy váratlan helyzetekben jobban felügyelje az elektromos szerszámot.**
- f. **Megfelelő módon öltözködjön. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó részeketől távol.** A bő ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g. **Elszívó és gyűjtő készülékek csatlakoztatására szolgáló eszközök megléte esetén, gondoskodjon azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** Ezeknek az eszközöknek a használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

- h. **Kerülje el, hogy a gyakori eszközhasználat következtében megszerzett ismeretek miatt csökkenjen a figyelem szintje, valamint a szerszámokra vonatkozó biztonsági elvek be nem tartását.** A gondatlan viselkedés a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### ***Egy elektromos szerszám használata és karbantartása***

- a. **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz ajánlott elektromos szerszámot.** Egy megfelelő típusú elektromos szerszám jobban és biztonságosabb körülmények között működik, a tervezés során meghatározott sebességgel.
- b. **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem indítja be vagy állítja le megfelelően.** Az elektromos szerszám veszélyes lehet, és meg kell javítani, ha nem lehet a kapcsolóval vezérelni.
- c. **Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és/vagy ha kivehető, távolítsa el az akkumulátor egységet az elektromos készülékből, mielőtt az elektromos eszközökön bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy eltárolná azokat.** Ezek a biztonsági rendszabályok csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d. **Az elektromos szerszámokat a gyermekektől távol helyezze el, és ne engedje meg a készülék használatát olyan személyeknek, akik nem ismerik jól az eszközöket és nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e. **Az elektromos szerszámok és a tartozékok karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek ne legyenek beigazítatlanok, vagy összeakadva, és hogy ne legyenek a készüléken törött részek, illetve ne álljon fönn más olyan körülmény, ami miatt a szerszám nem megfelelően működik. Ha a szerszám sérült, javíttassa meg a használata előtt.** Sok baleset történik az elektromos szerszámok rossz karbantartása miatt.
- f. **Tartsa éles és tiszta állapotban a vágóeszközöket.** Megfelelő karbantartás esetén az éles szélű vágó eszközök ritkábban szorulnak meg és könnyebben irányíthatók.
- g. **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a hegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, a munkavégzési körülmények és az elvégzendő munka szem előtt tartásával.** Ha másként használja az elektromos szerszámot, mint amire tervezték, az veszélyes helyzethez vezethet.
- h. **Tartsa a markolatokat és a fogási felületeket száraz, tiszta, és olaj- és zsíryomoktól mentes állapotban.** Az esetleg csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám elvárható biztonsággal történő kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

### ***Egy akkumulátoros szerszám használata és karbantartása***

- a. **Az akkumulátort kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltsé.** Nem a szerszám akkumulátorának megfelelő akkumulátortöltő használata tüzet okozhat.
- b. **Az elektromos szerszámokat csak kompatibilis akkumulátoregységekkel használja.** Bármilyen más akkumulátoregység használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c. **Amikor az akkumulátorcsomag nincs használatban, tartsa távol más fémes tárgyaktól, mint kapcsok, aprópénz, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb kis fémtárgyak, amelyek a két pólus között érintkezést hozhatnak létre.** Az akkumulátor pólusainak rövidzárata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d. **Az akkumulátor nem megfelelő használata esetén folyadék szivároghat; kerülje az érintkezést. A folyadékkal történő véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációkat és égési sérüléseket okozhat.
- e. **Ne használjon sérült vagy módosításon átesett akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan reakciókat mutathatnak, ami tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezethet.
- f. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy akkumulátoregységet tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** A tűznek vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérsékletnek kitétséggel robbanáshoz vezethet.
- g. **Tartsa be az akkumulátor megfelelő töltésére vonatkozó utasításokat, és ne töltse azt az utasításokban meghatározottól eltérő hőmérsékleten.** Az akkumulátor nem megfelelő, vagy a meghatározott hőmérsékleten kívül eső töltése károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

## Szerviz

- a. **Az elektromos szerszámot szakképzett személyzettel javíttassa, és csak az eredeti részegységekkel megegyező alkatrészeket használjon.** Ily módon biztosíthatja a szerszám biztonságát.
- b. **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátor csomagon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az általa felhatalmazott vevőszolgálati szerviz végezheti.

### 3.1.1 A nyeles metszőgépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

#### *A nyeles metszőgépre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések*

- a. **Tartsa távol minden testrészét a lánctól és a pengétől a nyeles metszőgép működése során. A nyeles metszőgép elindítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a lánc vagy a penge semmivel sem érintkezik.** A nyeles metszőgép használata közben egy pillanatnyi figyelmeletlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat a kezelő vagy mások számára.
- b. **Tartsa mindig két kézzel a nyeles metszőgépet használat közben.** A mindkét kézzel történő biztos fogás megakadályozza az ellenőrzés elvesztését.
- c. **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében soha ne használja a nyeles metszőgépet elektromos vezetékek közelében.** Az elektromos vezetékek érintése vagy a közelükben történő használat súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.
- d. **Markolja erősen a nyeles metszőgépet a szigetelt fogófelületeknél, mert a lánc vagy a penge hozzáérhet rejtett vezetékekhez vagy a saját tápvezetékéhez.** A lánc vagy a pengék esetleges érintkezése "feszültség alatt" álló vezetékekkel "feszültség alá" helyezheti a nyeles metszőgép kitett fémrészeit is, ami áramütést okozhat a kezelőnél.
- e. **A gép működése közben viseljen mindig csúszásgátló és védő cipőt. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.** Ily módon csökkenthetők a láb sérülései.
- f. **Mindig viseljen fejtámlát, amikor a nyeles metszőgépet fej felett használja.** A lehulló ágak súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.
- g. **Mindig tartson stabil pozíciót, és csak akkor működtesse a nyeles metszőgépet, ha a lábaival szilárdan a talajon áll.** Csúszós vagy instabil felületek egyensúlyvesztést vagy a gép feletti ellenőrzés elvesztését okozhatják.



- h. **Ne használja a nyeles metszőgépet fán, létrán vagy bármilyen labilis támasztékon állva,** hogy elkerülhető legyen az egyensúlyvesztés, ellenőrzés vesztes és a személyi sérülés.
- i. **Tartsa az összes tápvezetéket és egyéb típusú kábelt a vágási területtől biztonságos távolságban.** A tápvezetéseket és egyéb típusú kábeleket elrejtethetik a fák, és véletlenül elvághatja azokat a lánccal vagy a penge.
- j. **Ne használja a nyeles metszőgépet rossz idő, különösen villámveszély esetén.** Ily módon csökken a villámcsapás kockázata.
- k. **Feszültség alatt álló ág vágásakor álljon készen az eltávolodásra.** Amikor felszabadul a feszültség a farostokban, az ág úgy viselkedhet, mint egy rugó, és megütheti a kezelőt és/vagy ellenőrzés nélkül maradhat a nyeles metszőgép.
- l. **Járjon el különös óvatossággal cserjék és növények vágása során.** A vékony anyag blokkolhatja a láncot vagy a pengét, és ez megtaszíthatja a kezelőt, amitől elveszítheti az egyensúlyát.
- m. **Amikor a kikapcsolt nyeles metszőgépet szállítja, ügyeljen arra, hogy ne működtessen semmilyen tápkapcsolót, és tartsa a láncot vagy a pengét a testétől távol.** A nyeles metszőgép helyes kezelése csökkenti a láncsal vagy a pengével való véletlen érintkezés valószínűségét.
- n. **Amikor szállítja vagy lehelyezi a nyeles metszőgépet, használja mindig a vágóeszköz fedelét** A nyeles metszőgép helyes kezelése csökkenti a láncsal vagy a pengével való véletlen érintkezés valószínűségét.
- o. **A beszorult anyagok eltávolítása közben, vagy a nyeles metszőgépen végzett karbantartási beavatkozás során kapcsoljon ki minden tápkapcsolót, és kösse le a tápvezetéket.** A nyeles metszőgép esetleges váratlan működése a beszorult anyagok eltávolítása közben vagy a karbantartási műveletek során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- p. **Csak fát vágjon. Ne használja a nyeles metszőgépet nem előírányzott célokra. Például: ne használja a nyeles metszőgépet műanyag, fém, falazatok vagy nem fa anyagok vágására.** Ha másra használja a nyeles metszőgépet, mint az előírányzott, veszélyes helyzet jöhet létre.

### ***A visszacsapások okai és megelőzés a kezelő részéről***

A visszacsapás akkor fordulhat elő, amikor a vezetőrúd vége vagy hegye hozzáér egy tárgyhoz, vagy amikor a fa zárul és becsípi a vágófűrész láncát.

A hegy érintése bizonyos esetekben egy hirtelen fordított hatást kelthet, felfelé és hátrafelé nyomva a vezetőrudat a kezelő irányában. A fűrész láncát a vezetőrúd felső része mentén szorítva ez gyorsan hátranyomható a kezelő felé. Mindkét reakció következtében elveszthető a nyeles metszőgép feletti ellenőrzés, súlyos személyi sérülések veszélyével. Ne hagyatkozzon kizárólag a nyeles metszőgépre szerelt biztonsági eszközökre. A nyeles metszőgép kezelőjének meg kell tennie minden szükséges intézkedést a balesetek vagy sérülések elkerülésére a vágási munkavégzés során.

A visszacsapás a nyeles metszőgép nem megfelelő használatának és/vagy a helytelen használati eljárásnak, vagy a hibás működési körülmények következménye, és elkerülhető a következőkben jelzett megfelelő óvintézkedések alkalmazásával:

- a. **Tartson szilárd fogást, mindkét kezével a nyeles metszőgépen, a hüvelykujjaival és az ujjjaival a nyeles metszőgép markolatait körülfogva, a testét és a karjait úgy helyezze**

**el, hogy ellenálljon a visszacsapási erőknek.** A visszacsapásokat a kezelő a szükséges óvintézkedések alkalmazásával ellenőrizheti. Ne engedje el a nyeles metszőgépet.

- b. **Ne hajoljon félre túlságosan, és ne vágjon vállmagasság felett.** Ily módon elkerülhető a hegygel való akaratlan érintkezés, és lehetővé teszi a nyeles metszőgép jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- c. **Kizárólag a gyártó által meghatározott vezetőrúd és lánc cserealkatrészt használjon.** A nem megfelelő vezetőrúd és lánc cseredarabok a lánc szakadását és/vagy visszacsapást okozhatnak.
- d. **Tartsa be a gyártó utasításait a nyeles metszőgép élezése és karbantartása tekintetében.** A mélységmérő magasságának csökkentése nagyobb visszacsapást okozhat.

### 3.2 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)

Egyéni védőeszköz (EVE) alatt minden olyan felszerelést kell érteni, amelyet a kezelő viselésére szánnak annak érdekében, hogy megvédje őt a biztonságát vagy egészségét veszélyeztető kockázatoktól munkavégzés közben, valamint az erre a célra szolgáló minden eszközt vagy tartozékot. Az EVE eszközök használata nem szünteti meg a sérülési veszélyt, de baleset esetén csökkenti a kár hatásait.

A következőkben található a gép használata közben viselendő egyéni védőeszközök felsorolása:

- **Viseljen vágásvédő biztonsági cipőt csúszásmentes talppal és acél orrvédővel.**
- **Viseljen szemüveget vagy arcvédőt.**
- **Használjon zajvédő eszközöket, például fülvédőt vagy fül dugót.**



#### FIGYELEM

**A hallásvédelmi eszközök használata nagyobb figyelmet és óvatosságot követel, mert korlátozzák a veszélyre figyelmeztető hangjelzések (kiáltások, riasztások stb.) észlelését. A megfelelő védőeszközök csökkentik a halláskárosodási kockázatot.**

- **Viseljen vágásvédő kesztyűt, ami lehetővé teszi a rezgés maximális csökkentését.**
- **Viseljen bevizsgált biztonsági védőruházatot. Viseljen testhezálló vágásvédő ruházatot és védősisakot.**
- **Viseljen bevizsgált biztonsági védőruházatot. A védődzseki és a kertész nadrág az ideális.**



#### FIGYELEM

**A géppel akkor következik be a legtöbb baleset, amikor a lánc nekiütözik a kezelőnek.**

**A védőruha megfelelő méretű kell, hogy legyen, és nem zavarhatja a dolgozót. Viseljen szoros védőruházatot. Ne viseljen olyan ruhát, sálát, nyakkendőt vagy nyakláncot, amely beakadhat a gépbe, a bozótba vagy másba. Fogja össze és védje a hosszú haját.**

#### MEGJEGYZÉS

Kérjen tanácsot a viszonteladójától a megfelelő ruházat kiválasztásához.

## 4 HASZNÁLATI SZABÁLYOK



### FIGYELEM

**A metszőgép használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat.**

HU

### ***Hogy kell működtetni az akkumulátoros elektromos gépet***

- Kerülje a nedves vagy csúszós talajon, vagy általában a túl egyenetlen vagy meredek földön történő munkavégzést, ahol nem biztosított a kezelő stabilitása a munkavégzés során.
- Mindig mindkét lábával stabilan állva vágjon, hogy elkerülhető legyen az egyensúly elvesztése.
- Soha ne fusson, csak lépkedjen, és ügyeljen a talaj egyenetlenségeire és az esetleges akadályok megjelenésére.
- A kést tartsa szennyeződéstől és homoktól mentesen. Még kis mennyiségű talaj is hamar eltompítja a kést, és növeli a ellencsapás veszélyét.
- Állítsa le a gépet, ha a tárcsa idegen testbe ütközik.
- Állítsa le a gépet kitémasztás előtt.
- Mérje fel a megmunkálandó területből származó potenciális kockázatot, és hogy meg hozza az összes szükséges óvintézkedést saját biztonságának garantálásához, különösen lejtős, egyenetlen, csúszós vagy göröngyös talajon.
- A lejtőkön a lejtésre merőlegesen végezze a munkát, soha sem felfelé vagy lefelé haladva.
- Járjon el nagyon gondosan a vízmosások, árkok vagy töltések közelében.
- Amikor az úthoz közel használja a gépet, figyeljen a forgalomra.
- Járjon el gondosan a feszültség alatt álló elektromos vezetékek közelében.
- A gépet nem használhatják olyan személyek, akik nem képesek azt két kézzel szilárdan megtartani, és/vagy stabilan egyensúlyban megállni a lábukon a munkavégzés közben.
- A gépet nem használhatja egynél több személy.
- Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy rosszuléttel küzd, vagy ha gyógyszerek, kábítószer, alkohol vagy a reagáló képességét és figyelmét károsan befolyásoló szerek hatása alatt áll.

### **MEGJEGYZÉS**

A metszőberendezés markolat nélkül is használható. Ilyen esetben szerelje le a markolatot, és munka közben mindig fogja szorosan a bal kezével az első burkolat területét.

### ***Ajánlások kezdők számára***

Mielőtt első alkalommal nekilátna egy munkának a géppel, javasolt magával a géppel és a legmegfelelőbb munkavégzési technikákkal való megfelelő jártasság megszerzése, próbálja szilárdan megmarkolni a gépet, és végrehajtani a munka által megkövetelt mozgásokat.

## 4.1 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Olvassa el figyelmesen az utasításokat.
2. Tegyen szert a vezérlőelemekkel, és a gép megfelelő használatával való jártasságra.
3. Figyeljen arra, hogy nem érjen hozzá a veszélyes mozgó részekhez, mielőtt a gépet kikapcsolta, és a mozgó részek teljesen leálltak volna.
4. Viseljen védőszemüveget.
5. Soha ne engedje, hogy a gépet gyermekek, vagy olyan személyek használják, akik nem rendelkeznek az utasítások szükséges ismeretével.
6. Állítsa le a gép működését, amikor valaki, különösen gyermekek, vagy állatok tartózkodnak a közelben.
7. Csak világosban mellett végezzen munkát.
8. A gép használata előtt és bármilyen ütés után ellenőrizze, hogy ne legyenek kopásra, vagy rongálódásra utaló jelek, és végezze el a szükséges javításokat. Ellenőrizze a gépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden, biztonsági és egyéb felszerelés működőképes.
9. Soha ne használja a gépet sérült vagy hiányzó védőelemekkel.
10. Soha ne használjon olyan alkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket nem a gyártó szállított vagy javasolt.
11. Távolítsa el a helyéről az akkumulátort mielőtt ellenőrzést, tisztítást vagy munkát végez a gépen, és amikor a gép nincs használatban.
12. Bizonyosodjon meg mindig arról, hogy a hűtőlevegő nyílásai mindig lerakódás mentesek legyenek.
13. Minden használat után távolítsa el az akkumulátort a helyéről, és ellenőrizze az esetleges sérüléseket.
14. Olyan helyen tárolja a gépet, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
15. Azonnal szakítsa meg a munkát baleset vagy törés esetén.
16. Ne használja a gépet rossz idő, és főleg villámcsapások előfordulása esetén.
17. Mindig távolítsa el az akkumulátort, amikor átadja a gépet egy másik személynek.

### ***Az akkumulátoros elektromos szerszámok kezelése és megfelelő használata***

- a. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva az akkumulátor behelyezése előtt. Az akkumulátor bekapcsolt készülékbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- b. Az akkumulátorok töltéséhez csak a gyártó által javasolt akkumulátortöltőt használjon. Az akkumulátortöltők általában az akkumulátor típusa szerint specifikálhatók; ha más típusokhoz használja, az tűzveszélyes lehet.
- c. Csak az Ön által vásárolt szerszámhoz specifikált akkumulátorokat használjon. Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- d. A nem használt akkumulátorokat tartsa távol az irodai gemkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az érintkezőknél. Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égést vagy tüzet okozhat.

- e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jó állapotban legyen, és hogy ne legyenek rajta rongálódásra utaló jelek. Ne használja a gépet sérült vagy elhasznált akkumulátorral.

## 5 ÖSSZESZERELÉS

### FIGYELEM

Járjon el a lehető legnagyobb körültekintéssel a részegységek beszerelése során, hogy ne veszélyeztesse a gép biztonságát és hatékonyságát; kétség esetén forduljon a Felhatalmazott Vevőszolgálati Központjához.

### FIGYELEM

A kicsomagoláshoz és az összeszerelés elvégzéséhez keresen egy sík, szilárd felületet, elégséges térrel a gép és a csomagolóanyagok mozgatásához, mindig a megfelelő szerszámok használata mellett.

### FIGYELEM

A karbantartási műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt. Meleg motornál ne végezzen karbantartást. Állítsa le a gépet, és hagyja lehűlni. Kikapcsolt gépnél és eltávolított akkumulátor mellett végezze a karbantartást.

- A helytelen karbantartás és a biztonsági felszerelések eltávolítása súlyos balesetet okozhat.
- Tisztításhoz ne használjon üzemanyagot (keveréket).
- Ne végezzen olyan műveleteket vagy javításokat, amelyek nem a rendes karbantartás körébe tartoznak. Forduljon felhatalmazott szervizhez.

### 5.1 A RÚD ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE

- Vegye le az anyát (A), és szerelje le a lánctakaró védőburkolatot (B, 3. ábra).
- Vigye a láncfeszítő reteszt (D) teljesen a lánckerék felé (E, 4. ábra) a láncfeszítő csavar forgatásával (L, 7. ábra).
- Helyezze a rudat (F) a tőcsavarokra (C, 4. ábra).
- Szerelje fel a láncot (H, 6. ábra) a lánckeréken (E) és a láncvezetőn belül. Ügyeljen a lánc forgási irányára (I, 5. ábra).
- Támassza a láncfedő védőburkolatot a rúd felé nyomva, és csavarja be az állítócsavart (L), amíg a láncfeszítő retesz (D) bejut a furatba (G) a rúdon (F, 4. ábra). Csavarja az anyát kissé előfeszítve (A, 3. ábra) a fedélre.
- Feszítse meg a láncot a láncfeszítő csavar segítségével (L, 7. ábra).
- Húzza meg végleg a láncfedő védőburkolat rögzítőanyákat a rúd hegyét megemelve tartva (6. ábra). A láncot úgy kell megfelelően szabályozni, hogy jól meg legyen feszítve és kézi erővel könnyen futtatható legyen (7. ábra).
- A lánc szabályozása akkor megfelelő feszültségű, ha felfelé húzva néhány milliméterrel meg lehet emelni (M, 7. ábra).

## FIGYELEM

A gép napi munkavégzése során többször is ellenőrizze a lánc feszességét. Használjon mindig védőkesztyűt.

## FIGYELEM

A lánc feszítését hidegen végezze, hogy elkerülhető legyen a lánc elszakadása. Ellenőrizze a „hidegen történő láncfeszítést” a következő használat előtt.

## FIGYELEM

Az új láncot gyakrabban kell feszíteni egy olyanhoz képest, ami már egy ideje használatban van.

## 5.2 A VÁGÓESZKÖZ BESZERELÉSE (9. ÁBRA)

Illessze az erőátviteli csövet (A) a vágóeszközbe (B), amíg a központosító furat (E) a csövön egybeesik a tartozékon találhatóval. Rögzítse a központosító csavart (C), majd utána a két csavart (D).

## 5.3 FELSZERELÉS FELSZERELÉSE ÉS LESZERELÉSE A GÉPNÉL (8. ÁBRA)

### 5.3.1 Összeszerelés

1. Lazítsa ki az (E) csuklót a gomb (C) elforgatásával az óra járásával ellentétesen.
2. Állítsa a felszerelés szegecsét (B) a horonnyal (A) a csuklóhoz (E).
3. Helyezze a felszerelés csövét (D) a csuklóba (E) ütközésig tolva.

### MEGJEGYZÉS

A művelet megkönnyítéséhez forgassa el a felszerelés szerszámát úgy, hogy az erőátviteli tengely a fogazatba illeszkedjen. Ellenőrizze, hogy ne legyen szennyeződés a csuklóban;

4. Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva erősen szorítsa be a (C) gombot.

### 5.3.2 Szétszerelés

A (C) gombot az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva lazítsa ki a csatlakozót, és húzza le a felszerelést.

## 6 FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

### 6.1 A GÉP ELLENŐRZÉSE

## FIGYELEM

Bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor ne legyen behelyezve a helyére.

A munkavégzés megkezdése előtt tegye a következőket:

- ellenőrizze, hogy a gép minden vezérlése megfelelően működjön;
- ellenőrizze, hogy a gép markolatai és védőelemei tiszták és szárazak, megfelelően felszerelve és szilárdan a géphez rögzítve legyenek;
- ellenőrizze, hogy a vágóeszközök és a védőelemek ne legyenek sérültek;
- ellenőrizze, hogy a gépen ne legyenek kopásra, vagy ütések vagy egyéb okok miatt történt rongálódásra utaló jelek, és végezze el a szükséges javításokat;
- az akkumulátor töltését a motoros egység használati és karbantartási utasításban jelzett módon végezze.

## 6.2 LÁNC KENŐOLAJ



### ÓVINTÉZKEDÉS

**Az eszköz szállítása lánc kenőolaj nélkül történik (11. ábra).**

### 6.2.1 Automatikus kenési rendszer

Vegye le az olajbetöltő nyílás fedelét és tölts fel a tartályt (11. ábra). Amikor a gép működik, a lánc olaja automatikusan jut ki.

#### MEGJEGYZÉS

Töltsön utána lánc olajat, amikor a szintje az alsó értéktől egy centiméterre süllyed.

Ha a vágás fázisai közben a lánc kenése megfelelő, evvel minimálisra csökken a lánc és a rúd közötti súrlódás, ami hosszabb élettartamot biztosít. Mindig jó minőségű olajat használjon (11. ábra).



### FIGYELEM

**Tilos az újrahasznosított olaj használata! Mindig egyedi, rudakhoz és láncokhoz való biológiailag lebomló kenőanyagot használjon a természet, a kezelő egészsége és a gép részegységei élettartamának maximális tiszteletben tartásával.**

### 6.2.2 Olajszállítás beállítás (10. ábra)

A láncot kenő olaj mennyisége gyári beállítással rendelkezik. Állítsa az áramlást a műveleti körülmények függvényében:

1. Lazítsa ki egy fordulattal a rögzítőcsavart (1).
2. Forgassa a szabályozócsavart az óra járásának megfelelő irányban a mennyiség csökkentéséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányban a szállítási mennyiség növeléséhez (2).
3. A beállítások elvégzése után húzza meg a rögzítőcsavart (3).

A fogantyúkat tartsa mindig olajtól vagy üzemanyagtól tisztán és szárazon.

## 7 MŰVELETI MÓDOK ÉS MUNKAVÉGZÉSI TECHNIKÁK

### FIGYELEM

Az önök és mások biztonsága érdekében:

1. Ne használja a gépet úgy, hogy előtte nem olvasta el figyelmesen az útmutatót. Tegyen szert a vezérlőelemekkel, és a gép megfelelő használatával való jártasságra. Tanulja meg a gép gyors leállítását.
2. Ne feledje, hogy a kezelő vagy használó a felelős azokért a balesetekért vagy előre nem látható eseményekért, amelyek más személyeket, vagy azok tulajdonát érinthetik.
3. Viseljen megfelelő ruházatot a munkavégzés közben. Az Ön viszonteladója tud információt adni a legalkalmasabb balesetvédelmi eszközökről, hogy garantálható legyen a munkavégzés biztonsága.
4. Csak nappali fénynél és jó megvilágításnál dolgozzon.
5. Vizsgálja át alaposan a teljes munkaterületet, és távolítson el mindent, amit felpattinthat a gépben (ágak, vashuzalok, rejtett vezetékek, kavicsok, stb.).
6. Ügyeljen a lehetséges anyag kirepítésekre, amiket a vágó eszköz okozhat.
7. Állítsa le a gépet, és távolítsa el az akkumulátort a helyéről:
  - ha a gép rendellenes módon vibrálni kezd: abban az esetben keresse meg azonnal a vibrációk okát, és végeztesse el az szükséges ellenőrzéseket egy felhatalmazott Vevőszolgálati Központban;
  - minden olyan esetben, ha őrizetlenül hagyja a gépet;
  - ellenőrzés előtt tisztítsa meg vagy dolgozzon a géppel;
  - miután egy idegen testbe ütközött. A gép újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés, és végezze el a szükséges javítást;
  - amikor a gép használaton kívül áll.
8. A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a túlhevült gépet falevelek vagy száraz fű között.

### ÓVINTÉZKEDÉS

Soha ne feledje, hogy egy helytelen módom használt elektromos gép másokat zavarhat. Mások és a környezet védelme érdekében:

- Kerülje a gép használatát olyan helyeken és időpontokban, amikor másokat zavarhat.
- Szigorúan tartsa be a vágásból származó anyag ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa szigorúan be a használt alkatrészek, vagy bármilyen más, a környezetet súlyosan terhelő részgységek ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.



## 7.1 ÜZEMMÓDOK

Bekapcsolt gépnél mindig markolja erősen a gépet, bal kézzel az első markolatnál és jobb kézzel a hátsónál.

Az optimális egyensúlyt akkor lehet elérni, ha a gép a lehető legközelebb van a testhez. A legkevésbé fárasztó pozíció az, amikor a talajjal bezárt szög  $60^\circ$ . Biztonságos munkavégzés (a kezelő nem a lehulló ágak zónája alatt tartózkodik) és a gép tömege nem túlzottan kiegyensúlyozatlan előre felé.

Az ágak könnyebb leeséséhez először az alsó ágakat kell levágni. Nagy ágak esetén (10 cm feletti átmérő) több részletben vágjon (legfeljebb 20 cm hosszúság), és soha ne egyben (12. ábra), a leeresztő vágás technikáját használva.

Vágjon teljes sebességre állított gázzal.

Az ágakat kis darabokban vágja. Ügyeljen a leeső darabokra, és azokra, amelyek a talajról rendellenes módon visszapattanhatnak.



### FIGYELEM

**Soha ne dolgozzon a levágandó ág alatt állva; vegye figyelembe a leesési területet, és az esetleges rendellenes ág visszapattanást a talajról.**

Dolgozzon stabil és biztonságos pozícióban. Vegyen fel megfelelő munkavégzési pozíciót.

Ne maradjon hosszú ideig ugyanabban a pozícióban; munka közben változtassa gyakran a helyzetét.

Ne használjon létrát vagy bizonytalan pozíciót, tartsa tisztán a munkavégzési területet egy esetleges eltávolodás megkönnyítésére.

Tilos felmászni a fákra a géppel; csak egy hidraulikus emelőfülkével engedélyezett.



### FIGYELEM

**Elektromos légvezetékek közelében a lehető legnagyobb óvatossággal járjon el. A leeső ágak rövidzárlatot okozhatnak. A szerszámmal soha ne közelítse meg 10 m-en belül az elektromos légvezetéseket.**

## 7.2 MUNKAVÉGZÉSI TECHNIKÁK

### 7.2.1 Leeresztő vágás (13. ábra)

Az ág kérgének lehántása, a visszacsapás vagy a rúd beszorulásának elkerülésére a nagy ágakon alulról végezzen egy leeresztő vágást (1). Ezt követően végezze el a daraboló vágást (2)

## 8 KARBANTARTÁS

### FIGYELEM

- A karbantartási műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Meleg motornál vagy akkumulátornál ne végezzen karbantartást. Állítsa le a gépet, és hagyja lehűlni. Kikapcsolt gépnél és eltávolított akkumulátor mellett végezze a karbantartást.
- A karbantartás elmaradása vagy nem megfelelő végzése, a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása és/vagy nem eredeti alkatrészek használata súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy harmadik feleknek.

### FIGYELEM

**Az önök és mások biztonsága érdekében:**

- Minden használat után távolítsa el az akkumulátort a helyéről, és ellenőrizze az esetleges sérüléseket.
- A megfelelő karbantartás alapvetően fontos a gép eredeti hatékonyságának és használati biztonságának időtálló megtartásában.
- Tartsa meghúzva az anyákat és csavarokat, hogy bizonyos lehessen a gép állandó működési biztonságában.
- Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket mindig ki kell cserélni, soha nem szabad javítani.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem egyenértékű minőséget képviselő alkatrészek megrongálhatják a gépet, és károsak a biztonságra.

### 8.1 A LÁNC ÉLEZÉSE

#### FIGYELEM

**Ha nem követi az élezésre vonatkozó utasításokat, jelentősen megnő a visszacsapás veszélye.**

A lánc osztása 1/4"x0.043".

A lánc élezéséhez használjon védőkesztyűt és  $\varnothing$  4 mm-es (5/32") görbe pengét.

A láncot mindig a vágófelületen belülről kifelé haladva élezze (14. ábra). Élezés után a vágószemek azonos szélességűek és hosszúságúak kell, hogy legyenek.

#### FIGYELEM

**A láncot mindig meg kell élezni, ha a sorja szemcsemérete csökken, és a normál fűrészporhoz hasonlóvá válik.**

Minden 3-4 élezés után a mélységi határolólemezt ellenőrizni kell, és esetleg le kell reszelni, ehhez a külön igényelhető tartozékként leszállított sima reszelőt és a mintalapot tudja használni, a művelet után az első szögletet kerekítse le (15. ábra).

## FIGYELEM

**A mélységi határolólemez helyes beállítása legalább annyira fontos, mint a lánc élezése.**

### 8.2 RÚD

A felül kerékkel ellátott rudakat kenő injektáló eszköz segítségével zsírral kell kenni.

A rudat 8 munkaóránként meg kell forgatni, hogy a kopás egyenletes legyen.

Tartsa tisztán a láncvezető hornyolását és a kenőfuratot az opcionálisan szállított kaparóeszköz segítségével.

Ellenőrizze, hogy a rúd sínjei párhuzamosak legyenek, és – amennyiben ez szükséges – a sima reszelővel távolítsa el a sorjákat.

Forgassa el a rudat, és ellenőrizze, hogy a kenési furatok szennyeződéstől mentesek legyenek.

## FIGYELEM

**Soha ne szereljen fel egy új láncot kopott orsóra.**

### 8.3 OLAJSZŰRŐ

Rendszeresen ellenőrizze az olajszűrő állapotát. A szűrőt tisztításhoz vegye ki az olajbetöltő nyílásból; ha erősen szennyezett, cserélje ki (16. ábra).

### 8.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

Intenzív használat esetén a szezon végén, normál használat esetén kétfévente szükséges a szervizhálózat szakemberével átnézetni a felszerelést.

Keresse meg a legközelebbi Hivatalos Vevőszolgálati Központot: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

## FIGYELEM

- **A jelen kézikönyvben nem szereplő minden egyéb karbantartási művelet hivatalos Vevőszolgálati Központnak kell végeznie. A gép állandó és szabályos működésének biztosításához, ne feledje, hogy az esetleges alkatrészcserenél kizárólag EREDETI ALKATRÉSZT használjon.**
- **A nem engedélyezett esetleges módosítások és/vagy a nem eredeti alkatrészek használata a gépkészítő és harmadik személyek súlyos, akár halálos sérülését okozhatják, és a garancia azonnali megszűnésével járnak.**

## 8.5 KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

HU

<i>Kérjük, ne feledje, hogy az alábbi karbantartási intervallumok csak normál üzemeltetési viszonyokra vonatkoznak. Ha a napi használat a rendesnél hosszabb, vagy kedvezőtlen vágási körülmények állnak fenn, az ajánlott gyakoriságokat megfelelő mértékben sűríteni kell</i>		Minden egyes használat előtt	Hetente	Havonta	Sérülés vagy meghibásodás esetén	Igény szerint
Teljes gép	Ellenőrizze a következőket (szivárgások, repedések és kopások)	X				
	A napi munka végeztével végezze el a tisztítást	X				
Olajtartály	Ellenőrizze a következőket (szivárgások, repedések és kopások)	X		X		
Lánc zsírzása	Ellenőrizze a hatásfokot	X		X		
Lánc	Ellenőrizze az alábbiakat (sérülések, késélesség és kopások)	X		X		
	Ellenőrizze a feszítést	X		X		
	Élezés: ellenőrizze a vágómélységet				X	
Rúd	Ellenőrzés: sérülés és kopás	X		X		
	Tisztítsa meg a hornyokat és olajvezetékeket	X				
	Forgassa, kenje meg az orsót és sorjázza		X			
	Cserélje ki				X	
Fogaskerék	Ellenőrzés: sérülés és kopás		X			(1)
Láncleállítás	Ellenőrzés: sérülés és kopás	X	X			X
	Cserélje ki				X	
Minden elérhető csavar és anya	Ellenőrzés és beszorítás		X			

(1) Cserélje minden új láncsal.

## 9 SZÁLLÍTÁS



### FIGYELEM

**Ha a gépet járművön szállítja, ellenőrizze, hogy szijakkal megfelelő módon és erősen rögzítve legyen. A gépet vízszintesen kell szállítani, ezenfelül ellenőrizni kell, hogy az ilyen gépek szállítására vonatkozó érvényes előírások be legyenek tartva.**

## FIGYELEM

**Szállítsa a metszőgépet kikapcsolva és felszerelt rúdvédővel (18. ábra).**

## 10 TÁROLÁS

Amikor a gép hosszú ideig működésen kívül van:

- Tisztítsa meg tökéletesen a gépet, és kenje meg a fémrészeket.
- Távolítsa el, tisztítsa meg és szórja be védőolajjal a láncot és a láncvezetőt.
- Tárolja a gépet száraz környezetben, lehetőleg nem közvetlen érintkezéssel a talajjal, hőforrásoktól távol és üres tartályokkal.
- Vegye le az akkumulátort (a helyes leszereléshez olvassa el az akkumulátor használati útmutatóját is).
- Az akkumulátorokat tárolja gyermekektől elzárva, sötét és száraz helyen 0 - 23 °C között, pormentesen és korrozív gázoktól mentesen. Kerülje a közvetlen napfényen történő tárolást.
- A használat során az akkumulátor egy olyan védőberendezés segítségével, amely kikapcsolja a gépet és meggátolja a működést, védve van a teljes lemerüléstől.
- Járassa üresen a gépet, hogy teljesen kiürítse a nyomócsövet és az olajszivattyút is.
- Minden munkamenet befejezése után tisztítsa gondosan meg a gépet a portól és a lerakódásoktól, javítsa meg vagy cserélje ki a hibás részeket.
- Helyezze el a gépet gyermekektől távol.

## FIGYELEM

**Szerelje fel a védőelemet a gép tárolása esetén (M, 17. ábra).**

## 11 KÖRNYEZETVÉDELEM

A gép használata során a környezetvédelem jelentős és prioritást élvező szempont kell, hogy legyen a civil együttélés és a minket körülvevő környezet érdekében.

- Kerülni kell, hogy a gép egy zavaró elemmé váljon a szomszédság szemében.
- Szigorúan tartsa be a vágásból származó anyag ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa szigorúan be a csomagolás, olaj, benzin, akkumulátor, szűrő, elhasznált alkatrészek, vagy bármilyen más, a környezetet súlyosan terhelő részegység ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat. Ezt a hulladékot nem szabad a szemétkébe dobni, hanem szét kell válogatni, és a megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

### 11.1 BONTÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

Üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem forduljon hulladékgyűjtő központhoz.

A gép gyártásához használt anyagok jó része újrahasznosítható; az összes fémes részt (acél, alumínium, sárgaréz) átadhatja egy normál fémhulladékgyűjtő telepnek. Az erre vonatkozó

információkat a területi hulladékgyűjtő szolgálatnál lehet beszerezni. A talaj, a levegő és a vizek szennyezése nélkül, a környezet tisztéletben tartásával kell elvégezni a gép lebontásakor keletkező hulladékok kezelését.

**Minden esetben be kell tartani a helyileg érvényes hulladékkezelésre vonatkozó előírásokat.**

HU

A gép bontásával egyidejűleg semmisítse meg az EK jelölési címkét és a jelen utasítást.

## 12 MŰSZAKI ADATOK

∅ Erőátviteli cső (∅ Rúd)	mm	26 mm (7 mm acéltengely)
Rúdhossz	mm (inch)	254 mm (10")
Lánc (szemtávolság - vastagság)	inch	1/4" - 0.043"
Olajtartály térfogat	l	0,18
Olajszivattyú		Szabályozható
Felszerelés súly / Teljes gép súly	kg	1.7 kg / 4.6 kg

### Rádiómodul

Frekvenciasáv	ISM 2,4 Ghz sáv
Legnagyobb átviteli teljesítmény	1 mW
A jel hatótávolsága	Körülbelül 10 m

### MEGJEGYZÉS

A jelerősség a környezeti feltételektől és a mobil termináltól függ. A hatótávolság nagymértékben változhat a külső körülményektől függően, beleértve a vevőkészüléket is. Zárt környezetben és fém korlátok (például falak, polcok, bőröndök) jelenlétében a hatótávolság jelentősen csökkenhet.

### 12.1 AJÁNLOTT LÁNCVEZETŐ ÉS LÁNC KOMBINÁCIÓK

<i>Ajánlott láncvezető és lánc kombinációk</i>			
<i>Modell</i>	<i>Lánc csaptávolság és vastagság</i>	<i>Rúdhossz</i>	<i>Vágóhossz</i>
D-PP 125	1/4" x 0.043"	10" (25 cm)	25 cm

### FIGYELEM

**A visszacsapás (kickback) kockázata magasabb téves láncvezető/lánc kombinációnál! Kizárólag az ajánlott láncvezető/lánc kombinációkat használja, és tartsa be az élezésre vonatkozó utasításokat.**

## 12.2 HANGKIBOCSÁTÁSOK ÉS REZGÉSEK

		<b>Hivatkozási szabványok</b>	<b>D-PP 125</b>
Hangnyomás <sup>(1)</sup>	<b>L<sub>pAav</sub></b> - dB(A)	2000/14/EK	81,7
Határozatlanság	dB(A)		1,5
Mért hangteljesítményszint	dB(A)	2000/14/EK	91,5
Határozatlanság	dB(A)		1,5
Garantált hangteljesítményszint	<b>L<sub>WA</sub></b> - dB(A)	<b>L<sub>WA</sub></b> -2000/14/EK	93
Rezgésszint <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>		< 2.5 bal < 2.5 jobb
Határozatlanság	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 bal 1,5 jobb

<sup>(1)</sup> Érték a legmagasabb fordulatszámnál 9.500 ford./percnél.



### FIGYELEM

**A zajkibocsátási és rezgési értékek az elektromos gép tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől a gép használati módja és különösen a megmunkálás alatt álló rész miatt.**

Becslés alapján meg kell határozni a kezelő védelmére hozott biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények között jelentkező kitettségnél (a munkavégzési ciklus minden részét tekintetbe véve, mint a kikapcsolt állapotú gépre vonatkozó idő, és amikor az indítási időn túl inaktív).

A megfelelő hallásvédők kiválasztásához kérésre harmadik oktávós sávelemzés is rendelkezésre áll.

## 13 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)  
OLASZORSZÁG**

saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép:

1. Fajta:

**AKKUMULÁTOROS NYELES METSZŐGÉP**

2. Márka: / Típus:

**D-PP 125**

3. sorozatazonosító:

**422 XXX 0001 – 422 XXX 9999**

megfelel az irányelv / jogszabály és a későbbi módosítások vagy kiegészítések előírásainak:

**2006/42/EK – 2014/30/EU – 2011/65/EU – 2014/53/EU**

megfelel a következő összehangolt normák rendelkezéseinek:

**EN ISO 12100 tekintettel a harmonizált jogszabályokban előírtakra EN ISO 11680-1:2022 e  
EN 62841-1:2015+A11:2022**

**EN 62233:2008 - ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 -  
ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 -  
ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Kelt:

**Bagnolo in piano (RE) Olaszország – via Fermi, 4**

Dátum:

**2024.05.10.**

Itt letétbe helyezett Műszaki dokumentáció:

**Igazgatási székhely. - Műszaki Igazgatóság**

Luigi Bartoli - C.E.O.



## 14 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY

A gépet a legmodernebb gyártási technológia szerint tervezték és állították össze. A Gyártó termékeire magán és hobby használat esetén a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát vállal. Professzionális használat esetén a garanciális időszak 12 hónapra korlátozódik.

### Általános garanciafeltételek

HU

1. A garancia a vásárlás időpontjától érvényes. A gyártó cég értékesítési és szervizhálózatán keresztül ingyenesen kicseréli, az anyag-, megmunkálási vagy gyártási hibás alkatrészeket. A garancia nem vonja meg a vevő polgári törvénykönyvben előírt, az értékesített áru hibájának vagy hiányosságának következményeivel kapcsolatos jogait.
2. A szakemberek a munka megszervezéséhez szükséges időt figyelembe véve a lehető leghamarabb elvégzik a szükséges beavatkozást.
3. **A garanciális javítás igényléséhez az erre felhatalmazott személyhez el kell juttatni az alábbi garanciajegyet, minden adatot kitöltve, a viszonteladó által lepecsételve, valamint mellékelni kell a vásárlást igazoló számlát vagy adóhatóság által előírt blokkot, amely a vásárlás időpontját igazolja.**
4. A garancia érvényét veszti az alábbi esetekben:
  - A karbantartás nyilvánvaló hiánya,
  - A termék nem megfelelő és helytelen használata,
  - Nem megfelelő kenőanyag vagy üzemanyag használata,
  - Nem eredeti alkatrész vagy tartozék használata,
  - Arra fel nem hatalmazott személy valamilyen beavatkozást végzett a gépen.
5. A Gyártó cég kizárja a garanciából a fogyóanyagokat és a normál működési kopásnak kitett alkatrészeket.
6. A garancia kizárja a termék frissítését és feljavítását.
7. A garanciális idő alatt szükséges beállítás és karbantartás nem tartozik a garancia körébe.
8. A szállítás közben esetlegesen bekövetkező kárt haladéktalanul jelezni kell a fuvarozónak garanciális jogvesztés terhe mellett.
9. A gépeinkre szerelt más márkájú motorokra (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda stb.) a motor gyártójának garanciája érvényes.
10. A garancia nem fedezi az esetleges közvetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi károkat, melyek oka a gép meghibásodása vagy a gép hosszú ideig tartó használaton kívül helyezése.

TÍPUS

SOROZATSZÁM

VÁSÁRLÓ NEVE

DÁTUM

MÁRKAKERESKEDŐ

Ne küldje el! Csak az esetleges műszaki garancia igénye esetén kell mellékelni.




## 15 A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

### FIGYELEM

- Mindig állítsa le a gépet és távolítsa el az akkumulátort az alábbi táblázatban ajánlott minden korrekciós próba végrehajtása előtt, azokat az eseteket kivéve, amelyek kifejezetten igénylik a gép működését.
- Ha ellenőrizte az összes lehetséges okot, és a probléma nem oldódott meg, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálattal. Ha a táblázatban nem szereplő probléma merül fel, vegye fel a kapcsolatot a Vevőszolgálattal.

HU

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
<p>A gép beindul és működik, de a lánc nem forog.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> <b>FIGYELEM</b></p> <p><b>Soha ne érintse meg a láncot, amikor a gép működik.</b></p> </div>	Túl feszes láncfeszítés	Láncfeszítés; lásd utasítások, <i>A rúd és a lánc felszerelése</i> , 5.1 fejezet.
	A rúd és a lánc összeszerelése nem megfelelő	Lásd utasítások, <i>A rúd és a lánc felszerelése</i> , 5.1 fejezet.
	Sérült lánc és/vagy rúd	Lásd utasítások, <i>A rúd és a lánc felszerelése</i> , 5.1 fejezet.
	Sérült tengelykapcsoló és/vagy fogaskerék	Szükség esetén cserélje ki, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Vevőszolgálati Központtal.



**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

[www.myemak.com](http://www.myemak.com)

[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)